

**PARENTING TIME**  
**(formerly known as “Visitation”)**  
*(TIEMPO QUE EL MENOR PASARÁ CON*  
*EL PADRE O LA MADRE - antes conocido*  
*como “Visitas”)*

**3**

**Part 3: Responding to the Petition**  
*(Parte 3: Cómo responder a la Petición)*



*CENTRO DE AUTOSERVICIO*

*PARA ESTABLECER EL TIEMPO QUE EL MENOR PASARÁ CON EL PADRE O CON LA MADRE (antes conocido como “Visitas”)*

*DEMANDADO/A SOLAMENTE*

*PARTE 3 – CÓMO RESPONDER A LA PETICIÓN*

*Esta serie de documentos contiene formularios judiciales e instrucciones sobre cómo responder a los documentos para establecer el tiempo que el menor pasará con el padre o con la madre. Asegúrese que estos documentos estén en el siguiente orden:*

<i>Orden</i>	<i>Número de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de págs.</i>
<i>1</i>	<i>DRV3ts</i>	<i>Tabla de formularios / instrucciones en esta serie</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>DR3ks</i>	<i>Lista de control para la respuesta</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>DRV31hs</i>	<i>Ayuda para completar la “Respuesta a la petición”</i>	<i>6</i>
<i>4</i>	<i>DRV31fs</i>	<i>“Respuesta a la petición”</i>	<i>10</i>
<i>5</i>	<i>DRCVG11hs</i>	<i>“Pautas sobre el tiempo que el menor pasará con el padre o con la madre”</i>	<i>7</i>
<i>6</i>	<i>DRAD10hs</i>	<i>Procedimiento: Cuándo y cómo usar la “Declaración ADR al Tribunal”</i>	<i>3</i>
<i>7</i>	<i>DRAD10fs</i>	<i>“Resolución de Controversia Alternativa Declaración Judicial”</i>	<i>4</i>

*El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza a utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la abogacía. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.*

## *CENTRO DE AUTOSERVICIO*

### *FORMULARIOS*

#### *RESPUESTA A LA PETICIÓN Y DOCUMENTOS*

*Use los formularios que se incluyen en este paquete SOLAMENTE si los siguientes factores se aplican a su situación:*

- ✓ *Usted quiere presentar una respuesta a una petición referente a visita de tutela con o sin manutención que otra parte presentó en el tribunal.*

*LÉASE: Es muy importante que usted sepa que cuando firma un documento legal, usted puede facilitar o perjudicar su caso legal. Antes de firmar ningún documento legal o verse involucrado en un caso legal, es importante que usted consulte a un abogado para asegurarse de que está haciendo lo correcto. El Centro de Autoservicio tiene una lista de abogados que pueden darle orientación legal y le cobrarán honorarios por cada servicio individual que le brinden. Si usted quiere saber más sobre nuestra lista de abogados y nuestra lista de mediadores, pregúntele al personal del Centro de Autoservicio.*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

**INSTRUCCIONES SOBRE CÓMO RESPONDER A DOCUMENTOS JUDICIALES  
PARA ESTABLECER EL TIEMPO QUE EL MENOR PASARÁ EL PADRE O CON LA  
MADRE**  
(antes conocido como "VISITAS")

CUÁNDO UTILIZAR ESTE FORMULARIO:

Utilice este formulario si quiere responder a una petición para obtener la primera orden del tribunal para establecer el tiempo que el menor pasará con el padre o con la madre.

INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE CUÁNDO DEBE PRESENTAR SU RESPUESTA

- **OBSERVE EL HORARIO A CONTINUACIÓN.** Si el último día para responder cae un sábado, domingo o feriado legal, NO cuente ese día.
- **INCLUYA FINES DE SEMANA Y FERIADOS EN SU CUENTA** – hasta que llegue al número de días en el horario de abajo. Si una respuesta escrita se presenta al tribunal dentro del plazo establecido, el/la Peticionante **NO PUEDE PROCEDER POR INCUMPLIMIENTO.**

HORARIO DE INCUMPLIMIENTO

<u>NOTIFICACIÓN POR</u>	<u>CUENTA</u>	<u>ACONTECIMIENTO</u>
Aceptación	21 Días	después que el/la demandado/a firmó la Aceptación
Aceptación fuera del estado	31 Días	después que el/la demandado/a firmó la Aceptación
Oficial notificador	21 Días	después que el/la demandado/a recibió los
documentos		del notificador
Alguacil (Sheriff) en Arizona	21 Días	después que el/la demandado/a recibió los
documentos		del alguacil (Sheriff)
Alguacil (Sheriff) fuera del estado	31 Días	después que el/la demandado/a recibió los
documentos		del alguacil (Sheriff)
Correo certificado	31 Días	después que el/la demandado/a firmó el recibo verde
Publicación	61 Días	después del primer día de publicación

NOTIFICACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE CUÁNDO SE PUEDE ENTABLAR UNA DEMANDA  
CONTRA USTED COMO DEMANDADO/A EN ARIZONA POR PATERNIDAD O MANUTENCIÓN  
DE MENORES:

Se puede entablar una demanda contra el/la demandado/a en Arizona en un caso para establecer, hacer cumplir o enmendar una orden de manutención de menores, o establecer paternidad, si UNA de las siguientes declaraciones es verdadera sobre el/la demandado/a:

- La persona es residente de Arizona
- La persona fue notificada personalmente en Arizona (vea la serie de formularios sobre métodos de notificación para obtener más información al respecto)

- *La persona acepta que el caso se vea aquí y presente documentos escritos en el caso judicial;*
- *La persona vivió con el menor en este estado durante un período de tiempo;*
- *La persona vivió en este estado y contribuyó a los gastos previos al nacimiento o proporcionó manutención para el menor;*
- *El menor vive en este estado debido a los actos o instrucciones de tal persona;*
- *La persona tuvo relaciones sexuales en este estado que pueden haber resultado en la concepción del menor;*
- *La persona firmó un certificado de nacimiento registrado en este estado;*
- *La persona realizó otros actos que la relacionan de manera considerable con este estado (Consulte con un abogado para ayudarlo a determinar este punto.)*

*ADVERTENCIA: La jurisdicción sobre el/la demandado/a es muy importante. Si usted tiene cualquier duda sobre si es apropiado que el demandante o peticionante entable una demanda contra usted en Arizona, debe consultar con un abogado DE INMEDIATO, ANTES de presentar una respuesta escrito u otro documento judicial.*

**AVISO IMPORTANTE PARA LAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA INTRAFAMILIAR:**

*La violencia intrafamiliar puede existir en cualquier relación. La violencia intrafamiliar incluye violencia física, como por ejemplo golpear, abofetear, empujar o patear, dirigidas contra usted o sus hijos. Asimismo incluye amenazas de violencia física, contra usted o sus hijos(as) o abuso verbal regular a fin de controlarla a usted. No es necesario que la otra parte haya sido encontrada culpable de violencia intrafamiliar o agresión para que usted sea víctima de violencia intrafamiliar, y no es necesario que haya procurado atención médico o haber sido hospitalizada para ser una víctima.*

*Los documentos judiciales requieren que usted indique su dirección y número de teléfono. Si usted es víctima de la violencia intrafamiliar, está en un refugio por violencia intrafamiliar o no quiere dar a conocer su dirección a fin de protegerse usted o proteger a sus hijos(as) de más violencia en el futuro, debe presentar primero una "Petición para una orden de protección" y luego solicitar que su dirección no sea divulgada en los documentos judiciales. Con esa Orden, no es necesario que incluya su dirección y número de teléfono en los documentos de divorcio. Si es posible, consiga una dirección de casilla postal, o proporcione otra dirección válida en documentos judiciales. Si no tiene una dirección de casilla postal u otra dirección o número de teléfono donde nos podemos poner en contacto con usted cuando presenta los documentos, escriba "protected" (protegida) en el espacio donde se solicita esta información y tan pronto le resulte posible, suministre al Secretario del Tribunal una dirección y número de teléfono donde se la puede contactar.*

**INFORMACIÓN SOBRE LOS DOCUMENTOS QUE DEBERÍA HABER RECIBIDO DE LA OTRA PARTE CONJUNTAMENTE CON LA PETICIÓN PARA ESTABLECER EL TIEMPO QUE EL MENOR PASARÁ CON EL PADRE O LA MADRE**

*"CITATORIO:" Se le ha solicitado que comparezca ante el tribunal. El "Citatorio" le indica cuántos días calendarios tiene para presentar una respuesta, según cómo el método de notificación o entrega de los documentos judiciales. Recuerde presentar en inglés una RESPUESTA ESCRITA dentro del plazo estipulado. Si el plazo de presentación para una RESPUESTA ESCRITA ha vencido, la otra parte debe completar una "Solicitud y declaración para registrar un incumplimiento" y enviarle a usted una copia de la misma. A partir de esto, tendrá 10 días más para presentar su RESPUESTA ESCRITA. Si no presenta una RESPUESTA ESCRITA dentro del plazo estipulado, podrá registrarse un Fallo por incumplimiento, lo que significa que posiblemente no tenga la oportunidad de contar al juez su versión del caso.*

PETICIÓN PARA ESTABLECER EL TIEMPO QUE EL MENOR PASARÁ CON EL PADRE O CON LA MADRE: Este es el formulario que completó la otra parte para contar al tribunal su versión del caso con respecto al tiempo que los menores deben pasar con el padre o con la madre. Lea todas y cada una de las palabras cuidadosamente, y decida lo que quiere hacer. He aquí sus opciones:

1. **NO HAGA NADA.** Esto significa que la otra parte puede obtener una orden del tribunal y contarle al juez su versión del caso, sin que usted tenga la oportunidad de hacerlo. Esto se llama Decreto por incumplimiento. Incluso en estos casos, el juez tratará de decidir qué es lo mejor, pero nunca es una buena idea ignorar un procedimiento judicial y tener una orden del tribunal en la que usted no pudo contar su versión de los acontecimientos.
2. **DECIDA CON LA OTRA PARTE CÓMO QUIERE MANEJAR TODO LO RELACIONADO CON EL TIEMPO QUE EL PADRE O LA MADRE PASARÁ CON LOS MENORES.** Luego, usted y la otra parte presentan documentos al tribunal estipulando su acuerdo sobre todo. Esto se llama "Consentimiento" o "Estipulación". Por lo general, esta es la mejor manera de proceder, si usted y la otra parte pueden conversar acerca de los temas esenciales para decidir cómo ambos quieren manejar todos los aspectos de la situación. Los mediadores pueden ayudar. El Centro de autoservicio cuenta con una lista de mediadores, y los honorarios que cobran por prestar asistencia.
3. **PROTESTE LO QUE LA OTRA PARTE ESTIPULÓ EN LA PETICIÓN** y presenta una "Respuesta" indicando su versión de los acontecimientos, y cómo quiere manejar la situación. Esto se denomina Respuesta impugnada.

*Pero, aunque originalmente presente una respuesta, usted y la otra parte aún pueden decidir que quieren ponerse de acuerdo sobre ciertos puntos o sobre todos los puntos, y presentar documentos judiciales para un Decreto de común acuerdo o estipulación. Los mediadores le pueden ayudar. El Centro de autoservicio tiene una lista de mediadores y los honorarios que cobran por prestarle ayuda. Si usted presenta una respuesta y no llega a un acuerdo con la otra parte respecto a todos los puntos, debe presentar los documentos necesarios para que el caso vaya a juicio.*

AYUDA PARA COMPLETAR SU RESPUESTA ESCRITA A LA PETICIÓN PARA ESTABLECER EL TIEMPO QUE EL MENOR PASARÁ CON EL PADRE O CON LA MADRE:

Utilice este formulario si desea RESPONDER O CONTESTAR una "Petición para establecer el tiempo que el menor pasará con el padre o con la madre."

- A. *Asegúrese que su formulario diga RESPUESTA A LA PETICIÓN PARA ESTABLECER EL TIEMPO QUE EL MENOR PASARÁ CON EL PADRE O CON LA MADRE en el extremo superior derecho de la página.*
- B. *En el extremo superior izquierdo de la primera página, complete lo siguiente: SU nombre; dirección (si no está protegida); ciudad, estado y código postal; número de teléfono; y su número de ATLAS, si recibe o ha recibido AFDC del Departamento de Seguridad Económica de Arizona.*
- C. *Escriba el nombre del/de la "Peticionante" y del/de la "Demandado/a" exactamente de la misma manera que aparece en la Petición. Esto debe ser así para cada documento que presente al tribunal de ahora en adelante.*
- D. *Utilice el número de caso que aparece estampado en el extremo superior derecho de la Petición. Esto debe ser así para cada documento que presente al tribunal de ahora en adelante.*

A. *Información general:*

1. *Complete el nombre, domicilio, fecha de nacimiento y número del seguro social del/de la Peticionante. Esta es la información básica sobre el parentesco que la persona para quien se solicita la orden de visita tiene con los menores.*
2. *Complete la información sobre usted.*
3. *Complete toda la información sobre el(los) menor(es) respecto de los cuales la otra parte desea pasar el tiempo con los menores. Los menores respecto a los cuales se establece la orden deben ser todos hijos comunes del mismo padre y madre.*

B. *Declaraciones sobre paternidad Y tutela de menores Y manutención de menores.*

*En esta sección indicará al tribunal cuál es la situación actual.*

4. *¿Cuál es el estado de paternidad actual en este caso? Marque la casilla que describa su caso.*
  - *ORDEN: Marque la casilla que describe su caso. En la primera línea, escriba la fecha en que se firmó la Orden. En la segunda línea, escriba el condado en donde se ejecutó la Orden. En la próxima línea, escriba el nombre del padre.*
  - *OTRO: Marque esta casilla si no tiene una orden del tribunal formal de paternidad pero tiene una orden del tribunal de manutención de menores.*
5. *¿Cuál es el estado de la tutela de menores? Marque la casilla que describe quién tiene la tutela ahora. Si ni el padre o la madre tienen la tutela física, recuerde completar toda la información sobre la persona que tiene la tutela del(de los) menor(es) y por qué.*
6. *¿Cuál es el estado de la manutención de menores? Indique la fecha de la última orden de manutención de menores en este caso.*
7. *Estipule aquí lo que usted dice sobre paternidad, tutela o manutención de menores que es diferente de lo que solicita la otra parte. Esto es necesario porque el formulario de petición que la otra parte utilizó pudiera no ser del Centro de autoservicio, y pudiera tener algunas diferencias con este formulario de respuesta.*

C. *Otra información sobre los menores: Si conoce otros casos judiciales referentes a los menores, debe informar al tribunal. Adjunte una copia de cualquier orden de tutela, visita, o manutención de menores a la petición, salvo que la orden sea del Tribunal Superior del Condado de Maricopa.*

8. *Complete dónde el(los) menor(es) involucrados en este caso judicial han vivido durante los últimos 5 años. Si cualquiera de los menores tiene menos de 5 años, indique dónde han vivido los niños desde su nacimiento. Escriba el nombre de cada menor; el domicilio donde vivió el menor; las fechas en que el(los) menor(es) vivió(vivieron) en cada domicilio; con quién vivía(n) el(los) menor(es); y el parentesco de tal persona con el(los) menor(es). Si bien puede no recordar las fechas y direcciones exactas, por favor incluya la información lo más completa posible.*
9. *Debe informar al tribunal si participó como parte o testigo en cualquier caso judicial que involucraba tutela o tiempo a pasar con el/los menor(es). Si su respuesta es "no" marque la*

primera casilla y CONTINÚE. Si existe otro caso, marque la segunda casilla y proporcione la mayor cantidad posible de información. Esta información podría afectar sus derechos y los de sus hijos en este caso.

10. El tribunal DEBE saber si existen otros casos que involucren tutela, visitas o manutención de los menores en este caso, aunque usted no haya sido parte de tal caso. Si no existen otros casos de tutela o visitas, o usted no sabe de ninguno, marque la primera casilla y CONTINÚE. Si ha estado involucrado de alguna manera con este tipo de caso judicial, marque la segunda casilla y suministre la información solicitada. Informe al tribunal qué sucedió y qué está pasando en el(los) otro(s) caso(s).
11. Si usted no sabe de ninguna otra persona A EXCEPCIÓN DE LA OTRA PARTE que tenga tutela física del(de los) menor(es) o está reclamando tutela o derechos de visita con respecto a cualquiera de los menores, marque la primera casilla y CONTINÚE. Si no sabe de tal persona, indique la información aquí, incluyendo el nombre del menor y la persona que piensa que tiene derecho de tutela y visitas. Si existe tal persona, debe incluir a la persona como Demandado/a en este caso judicial.

D. Otras declaraciones al tribunal:

12. JURISDICCIÓN: Esto informa al tribunal que uno de los padres o los menores viven aquí, por lo tanto el tribunal puede fallar sobre su caso. Por lo general, si cualquiera de los padres del(de los) menor(es) son residentes del condado de Maricopa, el caso se puede juzgar aquí, aunque no todos sean residentes de este estado y no viven en el condado de Maricopa. Y, usted también debe estar seguro de que se puede demandar legalmente al/a la Demandado/a. Vea los comentarios en la primera página para ayuda sobre cómo decidir sobre este punto.
13. VIOLENCIA INTRAFAMILIAR. Esto informa al tribunal si hubo violencia intrafamiliar en la relación, y está relacionado con una solicitud para tutela conjunta. Si no está seguro lo que esto significa, vea la NOTIFICACIÓN IMPORTANTE PARA LAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA INTRAFAMILIAR que aparece en la primera página de estas instrucciones. Marque la casilla que corresponde a su situación. Si no ha habido violencia intrafamiliar, CONTINÚE.
14. DENEGACIÓN GENERAL. Esto informa al tribunal que, aunque usted no haya respondido a todo y cada una de las declaraciones de la Petición, usted deniega lo que no mencionó específicamente. Esto es una protección adicional para usted.

### *Solicitud al tribunal para tutela, manutención de menores y tiempo con el padre o la madre.*

*Esta sección de la Demanda/Petición solicita formalmente al tribunal que dicte órdenes relacionadas con el tiempo que el menor pasará con el padre o con la madre.*

1. *Tiempo que los menores pasarán con el padre o con la madre (visitas). Describa quién debe recibir derecho de visitas, y cómo funcionarán las mismas. Sea específico. Explique en detalle y en inglés.*
2. *Tiempo supervisado para el padre que no tiene la tutela. Usted puede solicitar tiempo supervisado si el padre que no tiene la tutela no puede proporcionar el cuidado adecuado al(a los) menor(es) o no puede hacerlo sin que haya otra persona presente. Usted puede hacer esta solicitud si la persona que no tiene la tutela usa drogas o alcohol; es violenta o abusiva; o, no tiene las destrezas necesarias para cuidar al menor sin que haya otro adulto presente. Recuerde, el objetivo del*

tiempo supervisado no es castigar al padre, sino proteger al(a los) menor(es). Usted debe explicar por escrito en inglés por qué piensa que el tiempo con el padre o la madre debe ser supervisado.

3. *Tiempo supervisado con el padre o la madre. Describa cómo piensa que deben funcionar.*
4. *Otras órdenes: Marque esta casilla si ha hecho otras solicitudes al tribunal. Si marcó esta casilla, escriba las órdenes adicionales que desea que el tribunal dicte que no se cubrieron en su petición.*

### **JURAMENTO Y VERIFICACIÓN DEL DEMANDADO:**

*Firme este formulario ante una Notario Público. Al hacer le indica al tribunal que todo lo contenido en esta Respuesta de visita es verdadero.*

### **QUÉ HACER A CONTINUACIÓN:**

1. **COPIAS DE LA RESPUESTA:** *Después de completar su "Respuesta," haga cuatro (4) copias antes de presentarla.*
  2. **PRESENTACIÓN DE LA RESPUESTA Y PAGO DE LOS HONORARIOS DEL TRIBUNAL:** *Presente las (4) copias y el original de su "Respuesta" al Secretario del Tribunal. Asegúrese de presentarla dentro del plazo estipulado, o podría perder derechos significativos. Hay un honorario de presentación, \$121.00, pero si califica podrá aplazar los honorarios a fin de hacer un arreglo de pago con el tribunal. Puede obtener los formularios para conseguir un aplazamiento en el Centro de Autoservicio o en el mostrador de presentación. No es necesario que envíe una copia de la solicitud de aplazamiento al/a la Peticionante o al abogado de él/ella. Asegúrese de recibir las cuatro (4) copias del Secretario y que tengan el sello correspondiente.*
  3. **ENVÍE UNA COPIA POR CORREO A LA OTRA PARTE:** *Usted debe enviar por correo o entregar a mano una copia a la otra parte. Si la persona está representada por un abogado, envíe por correo o entregue a mano la copia al abogado cuyo nombre y dirección aparece en el extremo superior derecho de la Petición.*
  4. **LLEVE DOS COPIAS A LA ADMINISTRACIÓN DEL TRIBUNAL:** *Lleve las copias para la Administración del Tribunal y el juez asignado a:*
    - En Phoenix: Family Court Administration  
Central Court Building, sixth (6<sup>th</sup>) floor  
201 W. Jefferson.  
Abierto de lunes a viernes, de 8 de la mañana a 5 de la tarde.*
    - En Mesa: Court Administration  
Southeast Court Facility, second (2<sup>nd</sup>) floor  
222 E. Javelina Drive  
Abierto de lunes a viernes, de 8 de la mañana a 5 de la tarde.*
    - En Surprise: Court Administration  
Northwest Court Facility, first (1<sup>st</sup>) floor  
14264 W. Tierra Buena Lane  
Abierto de lunes a viernes, de 8 de la mañana a 5 de la tarde.*
- La Administración del Tribunal conservará una de las copias y enviará la otra al juez asignado.*
5. **CONSERVE LA ÚLTIMA COPIA PARA SUS ARCHIVOS:** *Siempre debe mantener una copia de cualquier documento que presenta al tribunal.*

***OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.***

**Name of Person Filing Document:** \_\_\_\_\_

*(Nombre de la persona que presenta el documento)*

**Your Address:** \_\_\_\_\_

*(Su dirección)*

**Your City, State, and Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Su ciudad, estado y código postal)*

**Your Telephone Number:** \_\_\_\_\_

*(Su número de teléfono)*

**Atlas Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de ATLAS - si corresponde)*

**Attorney Bar Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de inscripción del colegio de abogados - si corresponde)*

**Representing**  **Self (Without Attorney)** **OR**  **Attorney for**  **Petitioner** **OR**  **Respondent**

*(En representación de:  sí mismo/a (sin abogado) O  abogado  del/de la peticionante O  del/de la demandado(a))*

**IN THE SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
MARICOPA COUNTY  
(EN EL TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE MARICOPA)**

**Regarding the Matter of:** \_\_\_\_\_

*(Con respecto al asunto de)*

**Case No.** \_\_\_\_\_

*(No. de caso)*

\_\_\_\_\_  
**Name of Petitioner**

*(Nombre del/de la Peticionante)*

**AND/(Y)**

**RESPONSE TO PETITION TO ESTABLISH  
FIRST COURT ORDER FOR  
PARENTING TIME (formerly known as  
"Visitation")**

*(RESPUESTA A LA PETICIÓN PARA  
ESTABLECER EL TIEMPO QUE EL MENOR  
PASARÁ CON EL PADRE O CON LA MADRE -  
antes conocido como "Visitas")*

\_\_\_\_\_  
**Name of Respondent**

*(Nombre del/de la Demandado/a)*

**General Information:**

*(Información general)*

**1. INFORMATION ABOUT THE PETITIONER:**  
*(INFORMACIÓN SOBRE EL/LA PETICIONANTE)*

**Name/(Nombre)** \_\_\_\_\_

**Address/(Dirección)** \_\_\_\_\_

**County of residence/(Condado de residencia)** \_\_\_\_\_

**Date of Birth/(Fecha de nacimiento)** \_\_\_\_\_

**Soc. Sec. No./(No. del Seguro Social)** \_\_\_\_\_

**Occupation/(Profesión)** \_\_\_\_\_

**Relationship to children for whom PARENTING TIME order is requested:**

*(Parentesco con los menores para los que se solicita una orden de tiempo a pasar con el padre o la madre.)*

- Mother/(Madre)**  
 **Father/(Padre)**  
 **Other: (explain)/(Otra: explique en inglés)** \_\_\_\_\_

**2. INFORMATION ABOUT THE RESPONDENT**  
*(INFORMACIÓN SOBRE EL/LA DEMANDADO/A)*

**Name/(Nombre)** \_\_\_\_\_

**Address/(Dirección)** \_\_\_\_\_

**County of residence/(Condado de residencia)** \_\_\_\_\_

**Date of Birth/(Fecha de nacimiento)** \_\_\_\_\_

**Soc. Sec. No./(No. del Seguro Social)** \_\_\_\_\_

**Occupation/(Profesión)** \_\_\_\_\_

**Relationship to children for whom PARENTING TIME order is requested:**

*(Parentesco con los menores para los que se solicita una orden de tiempo a pasar con el padre o la madre.)*

- Mother/(Madre)**  
 **Father/(Padre)**  
 **Other: (explain)/(Otra: explique en inglés)** \_\_\_\_\_

**3. INFORMATION ABOUT CHILD(REN) FOR WHOM PARENTING TIME ORDER IS REQUESTED:**  
*(INFORMACIÓN SOBRE EL (LOS) MENOR(ES) PARA LOS QUE SE SOLICITA UNA ORDEN DE TIEMPO QUE EL (LOS) MENOR(ES) PASARÁN CON EL PADRE O CON LA MADRE)*

**Name** \_\_\_\_\_  
*(Nombre)*

**Social Security No.** \_\_\_\_\_  
*(No. de Seguro Social)*

**Birth date** \_\_\_\_\_  
*(Fecha de nacimiento)*

**Current Address:** \_\_\_\_\_  
*(Dirección del domicilio actual)*

**Name:** \_\_\_\_\_  
*(Nombre)*

**Social Security No.:** \_\_\_\_\_  
*(No. de Seguro Social)*

**Birth date:** \_\_\_\_\_  
*(Fecha de nacimiento)*

**Current Address:** \_\_\_\_\_  
*(Dirección del domicilio actual)*

County of residence: \_\_\_\_\_  
 (Condado de residencia)  
 Father/(Padre) \_\_\_\_\_  
 Mother/(Madre) \_\_\_\_\_  
 Name \_\_\_\_\_  
 (Nombre)  
 Social Security No. \_\_\_\_\_  
 (No. de Seguro Social)  
 Birth date \_\_\_\_\_  
 (Fecha de nacimiento)  
 Current Address: \_\_\_\_\_  
 (Dirección del domicilio actual)  
 County of residence: \_\_\_\_\_  
 (Condado de residencia)  
 Father/(Padre) \_\_\_\_\_  
 Mother/(Madre) \_\_\_\_\_

County of residence: \_\_\_\_\_  
 (Condado de residencia)  
 Father/(Padre) \_\_\_\_\_  
 Mother/(Madre) \_\_\_\_\_  
 Name: \_\_\_\_\_  
 (Nombre)  
 Social Security No.: \_\_\_\_\_  
 (No. de Seguro Social)  
 Birth date: \_\_\_\_\_  
 (Fecha de nacimiento)  
 Current Address: \_\_\_\_\_  
 (Dirección del domicilio actual)  
 County of residence: \_\_\_\_\_  
 (Condado de residencia)  
 Father/(Padre) \_\_\_\_\_  
 Mother/(Madre) \_\_\_\_\_

**Statements about paternity, custody, and child support:**  
 (Declaraciones sobre paternidad, tutela y manutención de menores)

**4. INFORMATION ABOUT PATERNITY OF CHILD(REN): (check one box)**  
 (INFORMACIÓN SOBRE LA PATERNIDAD DEL (DE LOS) MENOR(ES): marque una sola casilla)

- An Order for Paternity is dated from (name of court) \_\_\_\_\_ which states that (father's name) \_\_\_\_\_ is the natural father of the child(ren). A copy of the order is in this court file. (See instructions)**  
 (Existe una Orden de paternidad del (nombre del tribunal) XXXXXX que estipula que (nombre del padre) XXXXX es el padre natural del(de los) menor(es). Hay una copia de la orden en los archivos del tribunal. Vea las instrucciones)
- We do not have an order of paternity, but we do have a child support order (see instructions)**  
 (No tenemos una orden de paternidad, pero tenemos una orden de manutención de menores. Vea las instrucciones.)

**5. INFORMATION ABOUT CUSTODY OF THE CHILD(REN): (check one box)**  
 (INFORMACIÓN SOBRE LA TUTELA DEL(DE LOS) MENOR(ES): marque una sola casilla)

- Mother has had physical custody of the child(ren) for the last 6 months, and I do not contest physical custody.**  
 (La madre ha tenido tutela física del(de los) menor(es) durante los últimos 6 meses, y no impugno la tutela física.)
- Father has had physical custody of the child(ren) for the last 6 months, and I do not contest physical custody.**  
 (El padre ha tenido tutela física del(de los) menor(es) durante los últimos 6 meses, y no impugno la tutela física.)

- A person other than mother or father has had physical custody of the child(ren) for the last 6 months, because of a court case, and I do not contest physical custody. (Describe court case)**

*(Otra persona que no es ni el padre ni la madre ha tenido tutela física del(de los) menor(es) durante los últimos 6 meses, debido a una demanda judicial, y no impugno la custodia física. - Describa la demanda judicial)*

**Names of Parties:** \_\_\_\_\_

*(Nombres de las partes)*

**Date of order or judgment (if one already entered)** \_\_\_\_\_

*(Fecha de la orden o fallo - si ya se ha registrado)*

**What order or judgment said:** \_\_\_\_\_

*(Lo que estipula la orden o fallo)*

**Court Case Number:** \_\_\_\_\_

*(Número del caso judicial)*

**Location of court (city and state):** \_\_\_\_\_

*(Ubicación del tribunal - ciudad y estado)*

**Explain Type of Case: (Criminal, Order of Protection, Injunction Against Harassment, Divorce, Paternity, etc.)**

*(Explique en inglés el tipo de caso: Penal, Orden de protección, Mandamiento judicial por hostigamiento, Divorcio, Paternidad, etc.)*

**Status of Case Now/(Estado actual del caso)**

- Final Order Entered; Case is Over**

*(Presentación de orden final; Caso terminado)*

- Hearing Date Set: On (date) \_\_\_\_\_ at (time)**

*(Fecha de la audiencia: El (fecha) XXXXX a las (hora) XXXXX)*

**Location/address:** \_\_\_\_\_

*(Ubicación / dirección )*

- Other (explain in detail):** \_\_\_\_\_

*(Otros - explique en detalle en inglés)*

- A person other than mother or father has had physical custody of the child(ren) for the last 6 months, because of a government agency, and I do not contest physical custody. (Describe the agency -- for example, Child Protective Services -- date, type of case, and status of case right now.)**

*(Otra persona que no es ni el padre ni la madre ha tenido tutela física del(de los) menor(es) durante los últimos 6 meses, debido a un organismo gubernamental, y no impugno la custodia física. - Describa el organismo gubernamental, por ejemplo Servicios de protección para menores – fecha, tipo de caso y estado actual del caso.)*

**6. INFORMATION ABOUT CHILD SUPPORT FOR CHILDREN: An Order for Child Support is dated \_\_\_\_\_ from (name of court) \_\_\_\_\_ which states that child support is established. Note: if order is from court other than Superior court in Maricopa County, see instructions)**

*(INFORMACIÓN SOBRE MANUTENCIÓN DE MENORES: Existe una Orden de manutención de menores con fecha XXXXXX (nombre del tribunal) XXXXXXXXX que estipula que la Orden de manutención ha sido establecida. Aviso: Si la orden no es del tribunal Superior del Condado de Maricopa, consulte las instrucciones)*

**Other information about the children/(Otra información sobre los menores):**

**7. WHERE THE CHILDREN WHO ARE UNDER 18 YEARS OLD HAVE LIVED FOR THE LAST 5 YEARS. (Attach extra pages if necessary.)**

*(DÓNDE VIVIERON LOS HIJOS MENORES DE 18 AÑOS DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS. Adjunte otras hojas si es necesario)*

**Child's Name** \_\_\_\_\_  
*(Nombre del menor)*  
**Lived with** \_\_\_\_\_  
*(Vivió con)*  
**Street address** \_\_\_\_\_  
*(Dirección)*

**Dates: From** \_\_\_\_\_ **To** \_\_\_\_\_  
*(Fechas: de XXXXX a XXXXXX)*  
**Relationship to child** \_\_\_\_\_  
*(Parentesco con el menor)*  
**City, State** \_\_\_\_\_  
*(Ciudad, estado)*

**Child's Name** \_\_\_\_\_  
*(Nombre del menor)*  
**Lived with** \_\_\_\_\_  
*(Vivió con)*  
**Street address** \_\_\_\_\_  
*(Dirección)*

**Dates: From** \_\_\_\_\_ **To** \_\_\_\_\_  
*(Fechas: de XXXXX a XXXXXX)*  
**Relationship to child** \_\_\_\_\_  
*(Parentesco con el menor)*  
**City, State** \_\_\_\_\_  
*(Ciudad, estado)*

**Child's Name** \_\_\_\_\_  
*(Nombre del menor)*  
**Lived with** \_\_\_\_\_  
*(Vivió con)*  
**Street address** \_\_\_\_\_  
*(Dirección)*

**Dates: From** \_\_\_\_\_ **To** \_\_\_\_\_  
*(Fechas: de XXXXX a XXXXXX)*  
**Relationship to child** \_\_\_\_\_  
*(Parentesco con el menor)*  
**City, State** \_\_\_\_\_  
*(Ciudad, estado)*

**8. COURT CASES NOT INVOLVING CUSTODY OR PARENTING TIME RELATED TO THE CHILD(REN) UNDER 18 YEARS OLD: (check one box)**

*(CASOS JUDICIALES QUE NO INVOLUCRAN TUTELA O TIEMPO QUE LOS HIJOS MENORES DE 18 AÑOS PASARÁN CON EL PADRE O LA MADRE. marque una sola casilla)*

I HAVE OR  I HAVE NOT been a party or a witness in court in this state or in any other state regarding the custody or parenting time of any of the child(ren) named above (If so, explain below, using extra pages if necessary. IF NOT, GO ON.)

( HE SIDO O  NO HE SIDO parte o testigo en el tribunal en este estado o en cualquier otro estado con respecto a la tutela o tiempo que el (los) menor(es) mencionados previamente pasarán con el padre o la madre. En caso afirmativo, explique a continuación, agregando hojas adicionales si es necesario. DE NOR SER ASÍ, CONTINÚE.)

**Name of each child:** \_\_\_\_\_  
(Nombre de cada menor)  
**Court state** \_\_\_\_\_ **Court location** \_\_\_\_\_  
(Estado en que se encuentra el tribunal) (Ubicación del tribunal)  
**Court case number** \_\_\_\_\_ **Current status** \_\_\_\_\_  
(Número del caso judicial) (Estado actual)  
**How the child is involved:** \_\_\_\_\_  
(De qué manera está involucrado el menor)  
**Nature of the court proceeding:** \_\_\_\_\_  
(Naturaleza del procedimiento judicial)  
**Summary of any Court Order:** \_\_\_\_\_  
(Resumen de cualquier orden del tribunal)

**9. CUSTODY OR PARENTING TIME CASES RELATED TO CHILDREN UNDER 18 YEARS OLD: (check one box)**

(CASOS DE TUTELA O TIEMPO QUE LOS HIJOS MENORES DE 18 AÑOS PASARÁN CON EL PADRE O LA MADRE: - marque una sola casilla)

I DO HAVE OR  I DO NOT HAVE information about a custody or parenting time court case relating to any of the children named above that is pending in this state or in any other state (If so, explain below, using extra pages if necessary. IF NOT, GO ON).

( TENGO O  NO TENGO información sobre un caso judicial de tutela o tiempo que los menores pasarán con el padre o la madre, con respecto a cualquiera de los menores mencionados previamente, que esté pendiente en este estado o en cualquier otro estado. En caso afirmativo, explique a continuación, agregando hojas adicionales si es necesario. DE NOR SER ASÍ, CONTINÚE.)

**Name of each child:** \_\_\_\_\_  
(Nombre de cada menor)  
**Court state** \_\_\_\_\_ **Court location** \_\_\_\_\_  
(Estado en que se encuentra el tribunal) (Ubicación del tribunal)  
**Court case number** \_\_\_\_\_ **Current status** \_\_\_\_\_  
(Número del caso judicial) (Estado actual)  
**How the child is involved:** \_\_\_\_\_  
(De qué manera está involucrado el menor)  
**Nature of the court proceeding:** \_\_\_\_\_  
(Naturaleza del procedimiento judicial)  
**Summary of any Court Order:** \_\_\_\_\_  
(Resumen de cualquier orden del tribunal)

**10. CUSTODY OR PARENTING TIME CLAIMS OF ANY PERSON: (check one box)**  
*(RECLAMOS DE CUALQUIER PERSONA CON RESPECTO A LA TUTELA O DERECHOS RELATIVOS AL TIEMPO QUE LOS MENORES PASARÁN CON EL PADRE O LA MADRE: Marque una sola casilla)*

I DO KNOW OR  I DO NOT KNOW a person other than the Petitioner or the Respondent who has physical custody or who claims custody or parenting time rights to any of the children named above. (If so, explain below, using extra pages if necessary. IF NOT, GO ON).

*( TENGO CONOCIMIENTO O  NO TENGO CONOCIMIENTO sobre una persona que no es el/la Peticionante o el/la Demandado que tiene tutela física o que reclama tutela o derechos del tiempo que los menores mencionados previamente pasarán con el padre o la madre. En caso afirmativo, explique a continuación agregando hojas adicionales si es necesario. DE NO SER ASÍ, CONTINÚE).*

**Name of each child:** \_\_\_\_\_

*(Nombre de cada menor)*

**Name of person with the claim:** \_\_\_\_\_

*(Nombre de la persona que presenta el reclamo)*

**Address of person with the claim:** \_\_\_\_\_

*(Dirección de la persona que presenta el reclamo)*

**Nature of the claim:** \_\_\_\_\_

*(Naturaleza del reclamo)*

**11. SUMMARY OF WHAT I SAY ABOUT THE CHILDREN THAT IS DIFFERENT FROM WHAT THE OTHER PERSON SAYS: (here summarize what is different between what you say about the child(ren), and what the other party said)**

*(RESUMEN DE LO QUE YO DIGO SOBRE LOS MENORES QUE ES DIFERENTE DE LO QUE DICE LA OTRA PERSONA: aquí resume en inglés las diferencias entre lo que usted dice sobre el(los) menor(es) y lo que dice la otra parte)*

---

---

---

**Other Statements to the Court/(Otras declaraciones al tribunal)**

**12. DOMESTIC VIOLENCE**  Domestic Violence has not occurred between the parties.

*(VIOLENCIA INTRAFAMILIAR:  No ha ocurrido violencia intrafamiliar entre las partes.)*

**13. VENUE: This is the proper court to bring this lawsuit under Arizona law because it is the county of residence of the petitioner, or the respondent, or the child(ren).**

*(JURISDICCIÓN: Este es el tribunal apropiado para presentar la demanda judicial de conformidad con la ley de Arizona porque es el condado de residencia del/de la peticionante, o del/de la demandado/a, o del(de los) menor(es).)*

**13. GENERAL DENIAL:** I deny anything stated in the Petition that I have not specifically admitted, qualified, or denied.  
(DENEGACIÓN GENERAL: Deniego todo lo estipulado en la Petición que yo no haya admitido, calificado o denegado específicamente)

**REQUESTS I MAKE TO THE COURT ABOUT VISITATION AND RELATED MATTERS:**  
(HAGO SOLICITUDES AL TRIBUNAL ACERCA DEL TIEMPO QUE LOS MENORES PASARÁN CON EL PADRE O LA MADRE O ACERCA DE ASUNTOS RELACIONADOS.)

1.  **Reasonable parenting time rights to (name) \_\_\_\_\_ as follows:**  
(Derechos razonables de tiempo que los menores pasarán con el padre o la madre para (nombre) XXXXXXX de la siguiente manera)

**TRANSPORTATION will be provided by (name): \_\_\_\_\_ as follows: (explain)**  
(El TRANSPORTE será proporcionado por (nombre): de la siguiente manera: explique en inglés)

---

---

---

**During WEEKENDS (explain specifically)**  
(Durante los FINES DE SEMANA- explique en inglés específicamente)

---

---

---

**During the SUMMER MONTHS OR SCHOOL BREAKS: (explain specifically)**  
(Durante los MESES DE VERANO O VACACIONES DE LA ESCUELA: explique en inglés específicamente)

---

---

---

**FOR HOLIDAYS AND BIRTHDAYS: (explain specifically)**  
(PARA FERIADOS Y CUMPLEAÑOS: explique en inglés específicamente)

---

---

---

**FOR TELEPHONE CALLS: (explain specifically)**  
(PARA LLAMADAS TELEFÓNICAS: explique específicamente)

---

**OTHER: (explain specifically)/(OTROS: explique en inglés específicamente)**

---

---

---

2. **Complete and explain only if you want to have supervised parenting time: Supervised parenting time between the child(ren) and a parent is in the best interests of the children, pursuant to A.R.S. Section 25-337 and 25-338, because (explain reasons for supervision):**

*(Complete y explique solamente si quiere que el tiempo que los menores pasarán con el padre o la madre esté supervisado: El tiempo que los menores pasarán con el padre o la madre estará supervisado entre el menor y el padre/la madre son en el mejor interés de los menores, en virtud de la Sección 25-337 y 25-338 del A.R.S., porque - explique en inglés los motivos de la supervisión)*

---

---

---

3.  **Supervised Parenting time to (name) \_\_\_\_\_ only in the presence of another person, who is named by the court (suggestion below) upon a finding that supervised access is in the best interest of the child(ren).**

*(Tiempo supervisado que los menores pasarán con el padre o la madre para (nombre) XXXXXXXX sólo en la presencia de otra persona, que será designada por el tribunal (sugerencia a continuación) después de determinar que los tiempos supervisados son en el mejor interés del(de los) menor(es).)*

**Name of person to supervise:** \_\_\_\_\_  
*(Nombre de la persona que supervisará)*

**Requested restrictions on parenting time: (explain here)**  
*(Restricciones solicitadas durante el tiempo que los menores pasarán con el padre o la madre: - explique en inglés aquí)*

---

---

---

**The cost of supervised parenting time shall be paid by:**  the parent being supervised;  the parent having custody;  shared equally by the parties.

*(El costo de la supervisión del tiempo que los menores pasarán con el padre o la madre lo pagará:  el padre / la madre sujeto de la supervisión;  el padre / la madre que tiene la tutela;  se compartirá equitativamente entre las partes.)*

4. **Other orders: write in here anything else you want the court to order:**  
*(Otras órdenes: escriba aquí en inglés cualquier otra cosa que quiere que el tribunal ordene)*

---

---

---

**OATH AND VERIFICATION OF  PETITIONER or  RESPONDENT:**  
*(JURAMENTO Y VERIFICACIÓN  DEL/DE LA PETICIONANTE O  DEL/DE LA DEMANDADO/A)*

**STATE OF ARIZONA***(ESTADO DE ARIZONA)* )  
**County of Maricopa***(Condado de Maricopa)* )**ss**

**I swear under oath, state that I have read this petition and all the statements are true and correct and complete to the best of my knowledge and belief.**  
*(Declaro Baja Juramento que he leído esta Petición y que todays las Declarations son verdaderas y orrectas a mi mejoy Saber y entender).*

**SIGNED***(Firmado)* \_\_\_\_\_

**Subscribed and sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_ by \_\_\_\_\_**  
*(Firmado y jurado lo manda y rubrica con fecha de XXXXX, doy fe XXXXXXXXX)*

\_\_\_\_\_  
**NOTARY PUBLIC***(Notario público)*

**My Commission Expires***(Mi comisión vence)*

## CENTRO DE AUTOSERVICIO

### TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA, CONDADO DE MARICOPA PAUTAS PARA EL TIEMPO CON EL PADRE O LA MADRE (previamente conocido como "Visita de padre/madre" o "Visitas")

#### 1. PROPÓSITO

*Estas pautas se han ideado para ayudar a los padres a resolver las cuestiones referentes al tiempo con el padre o la madre y para ayudar al juez a formular órdenes de visita cuando los padres no logran llegar a un acuerdo. El propósito implícito de este tipo de acuerdo u orden es velar por el interés de cada hijo después de tomar plenamente en cuenta los hechos y cuestiones relacionadas con cada familia.*

#### 2. USOS Y LIMITACIONES

*Estas pautas se han ideado para que las utilicen los padres, sus abogados, consejeros familiares y los Servicios de conciliación del tribunal. El uso eficaz de estas pautas exige que tanto el padre como la madre examinen estas pautas desde el principio hasta al final antes de llegar a una conclusión adecuada sobre la resolución de cada caso. Estas pautas serán de un beneficio limitado a menos que el padre y la madre las examinen en su totalidad. Una vez que hayan examinado las pautas, los padres deberán desarrollar un plan de cuidado de los hijos que sea ventajoso para sus propios hijos. Con el fin de utilizar adecuadamente estas pautas, se recomienda que las partes obtengan ayuda de los Servicios de conciliación. Los Servicios de conciliación están disponibles en forma de terapia o de mediación en asuntos de tutela y ambos se proveen gratuitamente.*

*Para facilitar las negociaciones de las partes, cada vez que se traten los arreglos de tutela, deberá intercambiarse entre los padres un plan que establezca el tiempo que los hijos pasen con el padre o la madre. Los planes de tutela deberán ser lo más razonablemente detallados posible y al mismo tiempo lo suficientemente flexibles para dar lugar a cambios, tanto para los padres como para los hijos si éstos tienen suficiente madurez.*

*De ser posible, los padres deberán reunirse una vez al año o cuando sea necesario para programar el año siguiente. Se recomienda encarecidamente usar un calendario para esta programación. Al desarrollar este plan deberán tenerse en cuenta los horarios de trabajo de los padres y los horarios escolares y actividades extracurriculares de los hijos. Esto vale especialmente para los padres cuyo horario de trabajo no es el de la semana tradicional. El plan deberá asignar la responsabilidad del transporte, de la limpieza, (tanto de la ropa como de los hijos), de las tareas escolares y de las comidas. Si bien el tiempo que los hijos pasan con los padres deberá constituir una experiencia placentera y enriquecedora tanto para los padres como para los hijos, es una obligación y una responsabilidad para cada uno de los padres, además de un derecho y un privilegio. Tanto el padre como la madre deberán comprometerse de buena fe a desarrollar y llevar a cabo un plan que defina el tiempo que sus hijos pasan con el padre o la madre. Las leyes de Arizona exigen que el juez, "determine la tutela" en cada orden de tutela y en cada modificación de una orden de tutela. Si bien un juez puede emitir una orden referente al tiempo con el padre o la madre sin utilizar directamente la palabra "tutela", es necesario que en algún punto la orden designe a uno de los padres como el/la que tiene la tutela o que designe períodos específicos durante los cuales el padre o la madre tiene la tutela de los hijos.*

### 3. SUPOSICIONES

*Estas pautas se basan en la premisa que:*

- A. *(Ambos padres son aptos para criar a sus hijos.*
- B. *Ambos padres desean mantener una relación seguida con cada hijo.*
- C. *Ambos padres están capacitados para llevar a cabo el plan de cuidado de los hijos.*
- D. *Cualquier solución negociada con una contribución significativa por parte de los padres y de los hijos, cuando corresponda, es preferible a una solución impuesta por el tribunal.*
- E. *En general, lo que más conviene a los hijos es que cada uno de los padres tenga visitas frecuentes, significativas y continuas con los hijos.*
- F. *Los hijos necesitan confiabilidad, previsibilidad y consistencia por parte de cada uno de los padres.*
- G. *Que las visitas frecuentes, significativas y continuas a cada uno de los padres brindan a los hijos un sentimiento de importancia --"Soy una persona, soy importante y cuento para algo."*
- H. *Que los hijos necesitan visitas continuas, experiencia directa y franqueza en las comunicaciones con cada uno de los padres y deben mantenerse al margen del mutuo echarse las culpas de los padres*

### 4. REGLAS GENERALES

*La experiencia ha dictado ciertas pautas de sentido común que deberán seguirse en todos los casos. Algunas de estas pautas se basan también en leyes. Excepto en casos en que el tribunal disponga lo contrario:*

- A. *Ambos padres tienen derecho a obtener acceso e información sobre el cuidado médico de los hijos, directamente del proveedor de atención médica así como del padre/ de la madre. Cada uno de los padres deberá notificar prontamente al otro en el caso de un tratamiento médico de importancia*
- B. *Ambos padres tienen derecho a obtener acceso a los registros escolares de los hijos, directamente de la escuela así como del padre/de la madre. Los registros escolares deberán fotocopiarlos prontamente una vez recibidos y proveerlos al padre/a la madre. Un padre deberá notificar prontamente al otro sobre todas las actividades relacionadas con los hijos en las cuales se recomienda o se permite la participación de los padres.*
- C. *Se recuerda a los padres que el tiempo con el padre o la madre y la manutención de menores son cuestiones legales separadas, si bien pueden estar emocionalmente conectadas. Las leyes de Arizona establecen que no puede negarse visitas del padre/de la madre porque haya dejado de pagar manutención de menores y establecen también que no puede retenerse la manutención de menores porque uno de los padres deje de permitir visitas a los hijos.*
- D. *Los padres deberán comunicarse mutuamente la dirección y el número de teléfono de su residencia y de su lugar de trabajo.*
- E. *Cada padre deberá alentar a los hijos a que inicie contacto telefónico y/o por correo con el otro en forma habitual.*
- F. *Es necesario que los padres no hablen de sus problemas maritales con sus hijos. Un padre no deberá volver a los hijos en contra del otro ni criticar sus defectos.*

- G. *Los padres no deberán intentar atraerse a los hijos con regalos, tratamiento especial, privilegios o promesas especiales.*
- H. *Los padres no deberán hacer que sus hijos elijan entre ambos.*
- I. *Un padre no deberá interrogar a los hijos sobre las actividades del otro.*
- J. *Los padres no deberán hacer promesas que no puedan cumplir.*
- K. *Los padres no deberán pelearse entre ellos en presencia de sus hijos.*
- L. *Los padres deberán cumplir puntualmente las citas con sus hijos. No es justo hacer esperar a un hijo y, peor aún, decepcionarlo al faltar a la cita. Cuando se presenten circunstancias imprevistas que impidan que el padre/la madre recoja a los hijos dentro de los 15 minutos que siguen a la hora fijada, deberá dar notificación inmediata, si posible, y procurar que se hagan arreglos alternativos adecuados. Estos arreglos pueden consistir en un atraso del programa, en un acceso postergado o un acceso saltado. En los casos ocasionales en que el padre/la madre no puede cumplir con el programa preestablecido, será responsable por los gastos razonables ocasionados por el cuidado de los hijos, a menos que se convenga lo contrario de mutuo acuerdo entre ambos padres.*
- M. *Los padres deberán coordinar los planes referentes a las horas de acostarse, la disciplina, las tareas escolares y otras reglas del hogar.*

#### 5. FACTORES PARA LAS VISITAS BÁSICAS Y OPCIONALES

*(El plan para las visitas básicas y opcionales se ha concebido para permitir que los padres, y el juez si es necesario, elijan el plan adecuado de cuidado de los hijos, conforme a las circunstancias en que se halla la familia. La visita básica se ha ideado para proveer un nivel mínimo de visitas que se aplicaría a un gran número de familias sin más modificación. Para las familias que consideran las visitas opcionales, es importante tener en cuenta los siguientes factores):*

- A. *La ubicación geográfica de cada uno de los padres;*
- B. *La buena voluntad y capacidad de los padres de llevar a cabo las tareas de cuidado de los hijos relacionadas con el nivel de desarrollo de los mismos, como por ejemplo, alimentarlos, cambiarlos, bañarlos, prepararlos para ir a la escuela, responsabilizarse de que hagan sus tareas escolares, etc.;*
- C. *La capacidad de cada uno de los padres de atender a las necesidades de los hijos (no sólo los antecedentes de participación son el foco esencial; más bien la buena disposición y la capacidad de adquirir las aptitudes necesarias deberán ser las consideraciones determinantes);*
- D. *La ausencia de hostilidad entre el padre y la madre);*
- E. *La posibilidad de que los horarios de trabajo de ambos padres y los horarios de los hijos se adapten a las visitas extendidas);*
- F. *Las edades de los hijos y la intensidad del afecto que los une a cada uno de los padres;*

- G. *La relación de los hijos con sus propios amigos; y*
- H. *Las visitas regulares y consistentes que el padre visitante ha mantenido conforme al plan de visita básica, además del deseo de aumentar la dedicación de su tiempo.*

*Las leyes de Arizona establecen que deben satisfacerse ciertos criterios para que se presente una orden de tutela conjunta. La visita opcional, que se aproxima al otorgamiento de la tutela conjunta, exige que se cumplan los criterios establecidos por el estado para la tutela conjunta.*

## 6. *TIEMPO CON EL PADRE Y LA MADRE*

*Las pautas siguientes proveen varios programas para planes de tiempo con el padre o la madre.*

### A. *Desde el bebé recién nacido hasta la edad de seis meses*

1. *Visita básica: Lo ideal sería que la visita fuera breve pero frecuente durante toda la semana. En el caso de los padres cuyos horarios lo permiten, se recomienda la visita tres veces a la semana a razón de dos horas cada vez durante los primeros meses. A medida que el bebé progresa hasta la edad de seis meses podrán agregarse cuatro horas durante el día en el fin de semana. En el caso de los padres imposibilitados de tener visita frecuente, la cual se recomienda, la alternativa podría ser una visita de cuatro horas durante el fin de semana.*
2. *Visita opcional: La visita opcional incluye una o más de las alternativas siguientes: una visita cada semana después del nacimiento, llegando hasta un total de tres o más períodos de visitas por semana, de cuatro horas cada uno, además de una noche en fin de semana, lo cual se sugiere.*

### B. *Desde los seis meses hasta los tres años de edad*

1. *Visita básica: Siempre y cuando se haya mantenido una visita regular entre padres e hijos, la visita desde los seis hasta los doce meses deberá incluir el día sábado, y a partir de los doce meses hasta los tres años, la visita deberá progresar a los fines de semana alternados (desde el sábado a la mañana hasta el domingo a la tarde) y un día a mediados de semana (sin pasar la noche).*
2. *Visita opcional: La visita opcional incluye una o más de las alternativas siguientes: extender el fin de semana de manera que empiece el jueves o el viernes; permitir visita adicional durante la semana; permitir una visita o que consista en pasar una noche a mediados de semana.*

### C. *Desde los tres años hasta los cinco años de edad*

1. *Visita básica: Fines de semana alternados; un día a mediados de semana (siendo opcional el pasar la noche) en semanas alternadas. Los feriados deberán compartirse o alternarse entre los padres.*
2. *Visita opcional: La visita opcional incluye una o más de las alternativas siguientes: comenzar el fin de semana el jueves; terminar el fin de semana el lunes o martes; compartir o alternar la semana; pasar una o dos noches a mediados de semana en semanas alternadas.*

*D. Desde los seis años hasta los doce años de edad*

- 1. Visita básica: Fines de semana alternados; un día a mediados de semana (siendo opcional el pasar la noche). Los feriados deberán compartirse o alternarse entre los padres.*
- 2. Visita opcional: La visita opcional incluye una o más de las alternativas siguientes: comenzar el fin de semana el jueves; terminar el fin de semana el lunes o martes; compartir o alternar la semana; pasar una o dos noches a mediados de semana en semanas alternadas; agregar un tercer fin de semana por mes.*
- 3. Observación: A medida que los hijos llegan a la escuela secundaria inferior (junior high), deberá darse más consideración a sus actividades; se recomienda un programa menos estructurado y más flexible. Pero, independientemente del programa menos estructurado y más flexible, la visita deberá seguir ocurriendo en forma regular.*

*E. De trece años de edad y mayores*

- 1. Visita básica: Fines de semana alternados; un día a mediados de semana (siendo opcional el pasar la noche). Los días feriados deberán compartirse o alternarse entre los padres.*
- 2. Visita opcional: Visita adicional conforme a los arreglos que puedan hacerse entre los padres y los hijos.*
- 2. Observación: A esta edad, los padres deberán hacer arreglos individuales para cada hijo, independientemente de las disposiciones formales de tutela. Los programas, las divisiones de tiempo, la programación de las vacaciones y los días feriados deberán mantenerse flexibles para acomodar las actividades e intereses de cada hijo/a. Se estimulan las discusiones directas entre padres e hijos tendientes a formalizar el tiempo que los hijos dentro de esas edades pasen con su padre o su madre. El plan de visitas básicas descrito arriba para esas edades es simplemente un plan "mínimo" para las familias que no han establecido otro acuerdo.*

*F. Cuidado de los hijos*

*Cuando uno de los padres debe ausentarse del hogar por un plazo prolongado, los hijos deberán pasar el período de su ausencia con el otro padre, siempre que este plan sea adecuado para los hijos. Esto presupone también que la ubicación geográfica de ambos padres, las edades y actividades externas y los horarios de trabajo de los padres se adapten al arreglo. El período de ausencia que provoca el intercambio variará dependiendo de las circunstancias de cada parte. A medida que disminuye el nivel de hostilidad entre los padres, se reduce el período que provoca el intercambio. Esto permite visita adicional entre padres e hijos y tiene la ventaja adicional de eliminar el gasto ocasionado por los proveedores de cuidado prolongado de los hijos.*

*G. Días feriados*

*Los días feriados deberán alternarse entre los padres o compartirse con ellos. Los hijos deberán pasar el día de la Madre con su madre y el día del Padre con su padre.*

*H. Visita prolongada/Vacaciones*

*Un padre deberá permitir que la visita prolongada del otro padre a sus hijos de corta edad y aquellos que*

*no hayan alcanzado la edad escolar vaya progresivamente en aumento. Es importante observar que en el caso de hijos hasta de tres años de edad, no deberá privárseles del contacto con el padre primario por más de una semana a la vez. En el caso de hijos de tres años de edad hasta la edad escolar, no deberá privárseles usualmente de la visita al otro padre por más de dos semanas consecutivas. En el caso de hijos de seis años y mayores, la visita básica de vacaciones deberá ser de dos a cuatro semanas con visita opcional que puede extenderse hasta diez semanas. En el caso de hijos en la escuela secundaria inferior o la escuela secundaria superior, los padres deberán tener en cuenta las observaciones hechas en las secciones D y E anteriores.*

*Cada uno de los padres tiene derecho a dos semanas interrumpidas para viajar fuera de la ciudad. Exceptuando las dos semanas de viaje fuera de la ciudad, el padre que ejerce el tiempo de visita por vacaciones deberá conceder al otro padre el mismo tiempo con sus hijos que el padre en vacaciones disfruta durante el resto del año. Los hijos deberán regresar de las vacaciones al menos una semana antes del comienzo de las clases.*

#### *7. VISITA DE PADRE/MADRE A LARGA DISTANCIA)*

*Los niños menores de cinco años de edad no deberán viajar solos a menos que se haya hecho arreglos apropiados con ese fin. Deberá darse a los hijos visita, incluso el de pasar la noche, cuando un padre debe viajar a la localidad donde viven los hijos, siempre y cuando se dé al otro padre preaviso de 48 horas. Si un padre y sus hijos viajan a la localidad donde vive el otro padre, deberá proveerse una visita similar. Se dará visita al otro padre durante los periodos de visita a larga distancia.*

##### *A. Visita para edad preescolar*

*(Se proveerá visita durante el verano y en otros momentos, tomando en cuenta periodos de visita de dos a seis semanas).*

##### *B. Visita de verano para hijos en edad escolar*

*Se sugiere una visita de verano de dos a diez semanas, tomando en cuenta el empleo de los hijos, sus actividades organizadas y otras actividades externas. También deberán tomarse en cuenta factores como la cantidad de tiempo durante la cual los hijos han estado separados del otro padre, las instalaciones para los hijos disponibles al otro padre que tendrá acceso de verano, los arreglos hechos para el cuidado de los hijos durante el acceso de verano, además de la necesidad de establecer y mantener una relación con el padre que tiene visita o de verano.*

##### *C. Visita durante el año escolar para el hijo en edad escolar*

*Se propone visita durante el año escolar, siempre que coincida con los periodos de asueto escolar de los hijos.*

##### *D. Visita adicional*

*(Se recomienda la visita adicional durante el año escolar, en especial durante los fines de semana prolongados (de tres días), siempre que la visita adicional sea logísticamente posible debido a la distancia, a los medios de transporte disponibles, al programa/calendario de los hijos y de las partes y a la ausencia de interferencia con los estudios en curso de los hijos.)*

8. *FACTORES DE LIMITACIÓN*

*Hay familias que no pueden justificar la visita básica; en tal caso deberá consultarse la ARS 25-337 y otras leyes pertinentes.*

9. *DEFINICIONES*

*No existiendo un acuerdo de las partes o una orden del tribunal, se dará a los términos siguientes las definiciones establecidas a continuación:*

- A. Día: ocho horas consecutivas;*
- B. Fin de semana: Desde las 5:30 p.m. del viernes hasta las 6:00 p.m. del domingo;*
- C. Medios de semana (sin pasar la noche): desde las 5:30 p.m. hasta las 8:00 p.m. De no existir un acuerdo sobre el día, se fijará para el miércoles.*
- D. Medios de semana (pasando la noche): desde las 5:30 p.m. hasta las 8:00 a.m. De no existir un acuerdo sobre el día, se fijará para el miércoles a la noche.*
- E. Días Feriados: Estos típicamente incluyen el día de Acción de Gracias, Navidad y las vacaciones de primavera. También incluyen otros días feriados o días de cumplimiento especial que se establecerán en el acuerdo o en la orden del tribunal;*
- F. Larga distancia: El tribunal o las partes podrán definir larga distancia después de considerar la distancia entre las partes, el tiempo de viaje necesario, la conveniencia y el costo de los viajes, la disponibilidad de recursos y otras alternativas.*

*RESOLUCION ALTERNATIVA DE DISPUTAS (ADR en inglés)*  
*DECLARACIÓN AL TRIBUNAL – TRIBUNAL DE RELACIONES FAMILIARES*

*Procedimiento: Cuándo y cómo usar la Declaración ADR al Tribunal*

*El 1 de diciembre, 2001, un cambio en las Normas de Procedimiento en lo Civil de Arizona ARCP16(g) le impuso a las partes en disputa ante el Tribunal, la obligación de hablarse (por teléfono o en persona) sobre la posibilidad de zanjar una resolución y también sobre si algún tipo de Resolución Alternativa de Disputas (ADR) les pueda ayudar a llegar a una resolución. La Regla exige que las partes le den cuenta al tribunal de que han hablado de la resolución o ADR, a fin de informarle al Tribunal cuál de los procesos de ADR prefieren, y para cuándo piensan que habrán completado el proceso. EN las siguientes páginas se explican algunas de las formas de ADR..*

*Después de que se entabla una contestación a la demanda.*

- (1) El Demandado debe inmediatamente enviar por correo o entregar una copia en blanco de la declaración ADR junto con estas instrucciones al peticionario con la contestación que se entabló. (Si alguna de las partes tiene abogado, todos estos comunicados se enviarán directamente al abogado.)*
- (2) Las partes deben reunirse (en persona o por teléfono) a menos de 90 días del momento que se presentó la respuesta ante el Tribunal (no de la fecha que se le entregó al Demandante). Si no ha hablado usted de estas cuestiones con la parte opuesta según se exige, tendrá que explicarle al Tribunal los motivos. (la “molestia” no es un motivo aceptable.)*
- (3) A menos de 30 días DESPUES de que se hayan reunido, y A MAS TARDAR A 120 DIAS DEL MOMENTO QUE LA CONTESTACION SE ENTABLO EN SECRETARÍA, debe entablarse la “Declaración al Tribunal en lo que se refiere a la Resolución Alternativa de Disputas”.*

*ACUDA AL TRIBUNAL A ENTABLAR SUS DOCUMENTOS: El Tribunal está abierto de 8am a 5pm de lunes a viernes. Debe llegar usted al menos dos horas antes de la hora de cerrar. Los documentos los puede entablar en cualquiera de las tres dependencias judiciales siguientes:)*

*The Clerk of the Superior Court  
CENTRAL COURT BUILDING  
201 West Jefferson, 1st floor  
Phoenix, Arizona 85003*

*O*

*The Clerk of the Superior Court  
SOUTHEAST COURT FACILITY  
222 East Javelina Drive, 1st floor  
Mesa, Arizona 85210*

*O*

*The Clerk of Superior Court  
NORTHWEST COURT FACILITY  
14264 West Tierra Buena Lane  
Surprise, Arizona 85374*

*Puede usted presentar esta declaración antes, pero a más tardar 30 días después de hablar de las posibilidades de ADR con la parte opuesta. Si no pueden estar de acuerdo en presentar una planilla juntos (conjuntamente), entonces los dos deben presentar sus planillas por separado. Si no han hablado de estas cuestiones como se requiere, deben entablar sus planillas separadas a más tardar a 120 días del momento que se entabló la contestación. No hay costo al archivar este documento. Conserve usted una copia del documento que contestó.)*

## *INFORMACION SOBRE LOS PROCESOS DE ADR (RESOLUCION ALTERNATIVA DE DISPUTAS)*

*La ADR es una alternativa pacífica al proceso de la sala de juzgado que ayuda a las partes en disputas judiciales a llegar a un acuerdo sin que el juez tenga que decidir todas las cuestiones del litigio. Existen en la actualidad programas de ADR patrocinados por el Tribunal sin mayor costo, o pueden ustedes contratar a un profesional de ADR por cuenta de ustedes. Existen diferentes tipos de procesos de ADR, algunos de los cuales, a saber, la mediación, arbitración y las consultas de avenencia, se explican a continuación.*

*El objetivo de la ADR es alentar la resolución de los casos de relaciones familiares.*

*Las ventajas de la ADR son, entre otras:*

- *La ADR les brinda a las partes la oportunidad de resolver las disputas con mayor rapidez y con menos costo que un juicio.*
- *La ADR les brinda a las partes mayor control en la resolución negociada.*
- *La ADR les brinda a las partes más satisfacción con los resultados que la litigación.*
- *La ADR les brinda a las partes una oportunidad mayor de establecer o mantener una relación de trabajo.*

*LAS OPCIONES DE ADR PATROCINADAS POR EL TRIBUNAL (En la actualidad no hay costos adicionales por estos servicios.)*

*La MEDIACION O NEGOCIACION ABIERTA por medio de los SERVICIOS DE CONCILIACION en cuestiones de custodia de los hijos o tiempo con los hijos (anteriormente se le denominaba “régimen de visitas”), son ADR patrocinadas por el tribunal donde las partes laboran con una tercera parte neutral (el “mediador” o “negociador”) para llegar a un acuerdo mutuo en las responsabilidades de la crianza de hijos. A los padres que se deciden a mediar o negociar a través de los Servicios de Conciliación, se les exige que se presenten a un número mínimo de sesiones de mediación.*

*La Mediación les brinda a los padres la oportunidad de decidir ellos mismos sobre la crianza del / de los hijo(s). El mediador, que es un consejero neutral, labora con las partes para llegar a un acuerdo sobre la custodia y/o el tiempo con los hijos. Las consultas de mediación son privadas y confidenciales. Nada de lo que se diga o escriba durante la mediación se puede revelar salvo que las todas partes que participan en la mediación den su consentimiento. El mediador ayuda a los padres a identificar las necesidades del / de los hijo(s) y la capacidad de cada uno de los padres de atender dichas necesidades, reestructurando las relaciones familiares. Juntos diseñan opciones y consideran las posibilidades para desarrollar un plan factible de crianza que sea en bien de los hijos.*

*La negociación abierta es un proceso semejante a la mediación, puesto que el negociador ayuda a las partes a identificar las necesidades de/ de los hijo(s) y cómo se pueden satisfacer esas necesidades. Sin embargo, la negociación abierta NO ES confidencial. Las partes se reúnen con el negociador a fin de tratar de resolver sus diferencias. Si son incapaces de llegar a un acuerdo, el negociador podrá hacer llegar al conocimiento del tribunal las cuestiones en las que hay acuerdos y desacuerdos.*

*LAS CONSULTAS DE AVENENCIA son reuniones antes de la fecha del juicio entre las partes, sus abogados (si los tienen) y el oficial que dirige la consulta de avenencia, donde las partes tratan de resolver las cuestiones en disputa antes de ir a juicio. El juzgador ayuda a las partes a evaluar los puntos fuertes y los puntos débiles de su caso, y tal vez sugiera también maneras de resolver las cuestiones que se están disputando, pero el juzgador no decide el caso ni le envía recomendaciones al Tribunal.*

LAS POSIBILIDADES CON UN PROFESIONAL PARTICULAR (Ustedes pagan todos los costos.

En la Mediación Particular, las partes laboran con una tercera parte neutral (el mediador), quien los ayuda a identificar sus necesidades y buscar salidas viables para resolver todas las cuestiones de su caso de relaciones familiares, como la custodia, el tiempo con los hijos, la manutención de los hijos, la división de la propiedad común, etc. Con la ayuda del mediador, las partes pueden determinar el resultado del caso. En el Centro de Autoservicio del Tribunal hay una lista de mediadores particulares. Esta lista la pueden hallar en:

Phoenix – 101 W. Jefferson, 1<sup>st</sup> Fl. M – F, 7:30am – 5:00pm

Mesa – 222 E. Javelina, 1<sup>st</sup> Fl. M – F, 8:00am – 5:00pm

Surprise- 14264 W. Tierra Buena Lane, M – F, 8:00 am – 5:00 pm

Internet – [www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc](http://www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc) (Then click on “lawyers & mediators”)

En la Consulta de avenencia particular el profesional de ADR neutral ayuda a las partes a llegar a un acuerdo de manera más directa que la mediación. El profesional se concentra en las cuestiones del litigio ante los ojos de la ley, y evalúa de manera realista los puntos fuertes y los puntos flacos del caso, y activamente sugiere y sopesa las posibilidades que las partes deben considerar al tratar de resolver su caso.

En la Arbitración Particular su caso se le presenta a una o más personas neutrales, quienes después de recibir las pruebas y escuchar los argumentos, tienen la autoridad de decidir la resolución de la disputa (a diferencia de la mediación, donde el mediador no decide la disputa de las partes). En la arbitración, las partes pueden circunscribir (o sea, limitar) el ámbito de las cuestiones que se van a decidir o el alcance de la resolución. La arbitración puede ser vinculante (o sea, de cumplimiento obligatorio) o no vinculante. Cuando las partes están de acuerdo en someterse a la arbitración vinculante, la decisión del arbitrador es definitiva, se puede hacer cumplir por parte del tribunal, y no puede apelarse. Cuando la arbitración es no vinculante, la decisión del arbitrador es consultiva y llega a ser definitiva solamente si las partes están de acuerdo en que así sea.

El juicio por medio de un juez particular consiste en contratar a un abogado con experiencia o a un ex-juez a que sea juez en su caso. La persona que obra de juez conoce del caso según lo presenta cada una de las partes y expide una decisión. Esta suele ser vinculante (se debe cumplir según la ley) o puede ser consultiva (es una solución sugerida), dependiendo de la manera que las partes lo hayan convenido de antemano. Se puede consultar con abogados en cualquier momento. Los actos son privados y confidenciales. La decisión también se puede incorporar a una sentencia o dictamen judicial.

**OTRAS POSIBILIDADES PARTICULARES:** Los profesionales particulares de ADR podrán ofrecer otras posibilidades o variaciones de lo que aquí se ha descrito. Algunos ofrecen también servicios en las tardes o los fines de semana u otras facilidades. Hay iglesias u otras organizaciones religiosas o sociales que también pueden ofrecer consejería familiar, o servicios de arbitración o mediación. También podrán hallar otros profesionales en el directorio denominado “Maricopa County Directory of Human Services and Self-Help Support Groups”, el cual se halla en las bibliotecas públicas o por teléfono al 602-263-8856.

También puede usted hallar profesionales particulares en las páginas amarillas bajo “Arbitration” y “Mediation”. Tenga usted en cuenta que hay diferencias entre los diferentes profesionales en ejercicio particular de la profesión. Algunos son especialistas que han asistido a cursos de capacitación, consejeros y abogados, y otros no lo son. No hay regulación en lo que se refiere a tener algún tipo de licencia o preparación académica para anunciarse como mediador, arbitrador o profesional de resolución alternativa de disputas.)

Al igual que se acostumbra al contratar un negocio particular para un servicio, recomendamos que pidan ustedes a amigos y familiares si pueden recomendarles alguno de los servicios aquí mencionados.

**ATLAS Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de ATLAS - si corresponde)*

**Name of person(s) signing document:** \_\_\_\_\_

*(Nombre de la persona que firma el documento)*

**Attorney for Petitioner (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Abogado que representa al demandante - si corresponde)*

**Attorney's Bar Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de inscripción al Colegio de Abogados - si corresponde)*

**Attorney for Respondent (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Abogado que representa al demandado)*

**Attorney's Bar Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de inscripción al Colegio de Abogados - si corresponde)*

**FOR USE IN FAMILY COURT  
CASES ONLY**

*(UTILÍCESE SÓLO PARA CAUSAS  
DEL TRIBUNAL DE FAMILIA)*

**THE SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE MARICOPA)*

\_\_\_\_\_  
**Name of Petitioner**

*(Nombre del demandante)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_

*(Número de causa)*

**ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION  
STATEMENT TO THE COURT**

**A.R.C.P. 16(g)(2)**

*(RESOLUCIÓN DE CONTROVERSI A ALTERNATIVA  
DECLARACIÓN JUDICIAL*

*A.R.C.P. 16(g)(2))*

\_\_\_\_\_  
**Name of Respondent**

*(Nombre del demandado)*

**Check Appropriate Box Below:**

*(Marque la casilla que corresponda)*

**Petitioner's Statement**

*(Declaración del demandante)*

**Respondent's Statement**

*(Declaración del demandado)*

**Joint Statement (signed by both parties)**

*(Declaración conjunta - firmada por ambas partes)*

**As required by Rule 16(g)(2) of the Arizona Rules of Civil Procedure, and under penalty of perjury, the responses below are true to the best of my/our knowledge and belief.**

*(Conforme a la Norma 16(g)(2) de las Normas de Procedimiento en lo Civil de Arizona y bajo pena de perjurio, las respuestas que siguen son verdaderas a mi leal saber y entender.)*

1. Have you and the other party **discussed**, in person or by telephone, the possibility of settling your case, and whether you might benefit from participating in some form of alternative dispute resolution (ADR)? (Check only one.)

*(¿Han discutido usted y la otra parte, en persona o por teléfono, la posibilidad de resolver su caso y de que ustedes se beneficien de la participación en algún tipo de resolución de controversia alternativa (ADR por sus siglas en inglés)? Sólo marque una respuesta.)*

(a) **YES, and I/we have checked our ADR choices under Number 2, on page 3.**

*(a) (SÍ y hemos marcado nuestras selecciones de ADR bajo el inciso 2 de la página 3.)*

(b) **YES, but we are not sure which ADR option best fits our situation.** (Go to Number 2.)

*(b) (SÍ, pero no estamos seguros de que selección de ADR se ajusta mejor a nuestra caso. - Vaya al inciso 2.)*

(c) **YES, but I/we feel ADR would not be appropriate because:** (Check all that apply.)

*(c) (SÍ, pero creo/creemos que la ADR no es lo más apropiado porque: Marque las que correspondan.)*

**A court Order of Protection or Injunction Against Harassment prohibiting contact is in effect.**

*(Hay una Orden de Protección judicial o un Mandamiento Judicial contra el Hostigamiento que prohíbe el contacto y está en vigor.)*

**There is a fear of violence.**

*(Se teme de que haya violencia.)*

**Other reasons (Please Explain).** *(Otras razones - favor de explicar)*

---

(d) **NO, we have not discussed, because: (Check all that apply. Then go to Number 2.)**

*(d) (No, no lo hemos discutido porque: Marque las que correspondan. Luego vaya al inciso 2.)*

**A court Order of Protection or Injunction Against Harassment prohibiting contact is in effect.**

*(Hay una Orden de Protección judicial o un Mandamiento Judicial contra el Hostigamiento que prohíbe el contacto y está en vigor.)*

**There is a fear of violence.** *(Se teme de que haya violencia.)*

**Other reasons (Please Explain).** *(Otras razones - favor de explicar)*

---

Please indicate below which ADR option(s), if any, you prefer. Only check boxes in the column that is appropriate for you: If you are the Petitioner, only check boxes in the column for the Petitioner; if you are the Respondent, only check boxes in the column for the Respondent. If both parties are signing this document, make sure each party checks only their own choices. If both boxes are checked, the Court assumes you both agree to that option. See the separate Instructions for explanation of the options listed.

*(Favor de indicar abajo qué opción(es) de ADR prefiera, si es que hay alguna que prefiera. Sólo marque las casillas en la columna que le corresponda: si es el Demandante, sólo marque las casillas en la columna del Demandante; si es el Demandado, sólo marque las casillas en la columna del Demandado. Si ambas partes firman este documento, asegúrense de que cada parte marque sus propias selecciones. Si se marcan las dos casillas, el Juez presumirá que ambos están de acuerdo en lo que respecta a esa opción. Veáanse las Instrucciones (aparte) que explican las opciones que se indican.)*

<b>I/we am/are unsure which ADR option is best for our situation. I/we request a (free) conference with a court appointed ADR specialist to discuss options.</b>	<b>Petitioner/ (Demandante)</b>	<b>Respondent (Demandado)</b>
<i>(No estoy/estamos seguro(s) de qué opción de ADR es mejor en nuestro caso. Pido/pedimos una conferencia gratuita con un especialista de ADR nombrado por el tribunal para discutir nuestras opciones.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Court Sponsored: We wish to use the court sponsored ADR services below.</b> <i>(Servicios subvencionados por el Tribunal: Queremos utilizar los servicios de ADR que subvenciona el Tribunal y se indican a continuación.)</i>		
<b>Mediation of custody and/or parenting time through Conciliation Services</b> <i>(Mediación de tutela o tiempo con el padre/la madre a través de los Servicios de Conciliación)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Expedited Services to determine child support</b> <i>(Servicios Acelerados para determinar la manutención de menores)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Settlement conference using a judicial officer</b> <i>(Una conferencia resolutoria ante un juzgador)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Judge <i>pro tempore</i> to hear all contested issues at hearing or trial</b> <i>(Un juez pro tempore para que oiga todos los asuntos que se impugnan en audiencia o juicio oral)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Private ADR: We wish to hire and pay for the <u>private</u> ADR services below.</b> <i>(Servicios de ADR privados: Queremos contratar y costearnos los servicios de ADR privados que siguen a continuación.)</i>		
<b>Mediation of all disputed issues using a <u>private</u> ADR provider</b> <i>(Mediación de todos los asuntos impugnados mediante el uso de los servicios de ADR privados.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Arbitration of all disputed issues using a <u>private</u> ADR provider</b> <i>(Arbitraje de todos los asuntos impugnados mediante el uso de los servicios de ADR privados.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Settlement conference using a <u>private</u> ADR provider</b> <i>(Conferencia resolutoria mediante el uso de los servicios de ADR privados.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Other <u>private</u> ADR services. What type?</b> <hr/> <i>(Otro servicio de ADR privado. ¿Qué tipo de servicio?)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. **(If Known) We will use the following private ADR provider for the service(s) listed above.**  
*(Si se conoce) (Utilizaremos los servicios de un suministrador privado de ADR para el/los servicio(s) que aparecen arriba.)*

\_\_\_\_\_  
**Name of Provider**/(Nombre del suministrador)

\_\_\_\_\_  
**Address of Provider**/(Dirección del suministrador)

\_\_\_\_\_  
**Phone Number of Provider**  
(Número de teléfono del suministrador)

4. **We expect to complete the ADR service(s) (court provided or private) by:** \_\_\_\_\_  
**Month/Day/Year**  
(Esperamos completar el/los servicio(s) de ADR (proporcionado(s) por el tribunal o privado)  
para la fecha de XXXXXXXXXX)  
(Mes/día/año)

5. \_\_\_\_\_
- |   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Petitioner's Signature</b><br>(Firma del demandante) | <b>Date</b><br>(Fecha) |
|---|------------------------|
- \_\_\_\_\_
- |  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Respondent's Signature</b><br>(Firma del demandado) | <b>Date</b><br>(Fecha) |
|--|------------------------|